

Conseil d'Etat - Raad van State
 LEGISLATION - WETGEVING
 L.
 16 SEP 1949
 Transmis à M.
 Overgemaakt aan de H. *Coördinatie Bureau*

L.571/2/331.

YB.

- 1 -

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 6 septembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel plaçant les filés de jute sous le régime du prix normal, a donné en sa séance du 10 septembre 1949 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 6e September 1949, door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit waardoor de jutegarens aan het stelsel van de normale prijs onderworpen worden, heeft ter zitting van 10 September 1949 het volgend advies gegeven:

Il est proposé de réunir sous une note unique appelée par le signe (1) inséré immédiatement après l'intitulé, l'ensemble des références au Moniteur et de supprimer tous les appels de note dans le corps du projet.

L'arrêté ministériel du 23 février 1948 visé à l'alinéa 3 du préambule a été modifié par l'arrêté ministériel du 4 avril 1949. Ce dernier a notamment supprimé les mots : "de coton" à l'article 1er, dernier alinéa, que le projet actuel a pour but de modifier.

La rédaction suivante est dès lors proposée pour ce troisième alinéa du préambule :

"Vu l'arrêté ministériel du 23 février 1948 plaçant certains produits textiles et certaines prestations sous le régime du prix normal, modifié par l'arrêté ministériel du 4 avril 1949;"

Au dispositif, il est proposé :

- 1° à l'article 2, § 1, d'ajouter le mot "ministériel" après le mot arrêté, au deuxième et au troisième alinéas et à l'article 2, § 1, du texte néerlandais, de faire précéder le mot "besluit" par le mot "ministerieel" au troisième alinéa;
- 2° à l'article 3, de mettre le liminaire de cet article en concordance avec la référence figurant au préambule. Il serait rédigé comme suit :

"Dans l'article 1er, dernier alinéa de l'arrêté ministériel du 23 février 1948, plaçant certains produits textiles et certaines prestations sous le régime du prix normal, modifié par l'arrêté ministériel du 4 avril 1949, sont supprimés les termes : ... (etc., comme au projet)."

Voorgesteld wordt al de verwijzingen naar het Staatsblad in een enkele noot samen te brengen onder het teken (1) dat onmiddellijk na de titel zou komen te staan, en in de tekst zelf van het ontwerp al de verwijzingen naar voetnoten te schrappen.

Het ministerieel besluit van 23 Februari 1948, vermeld in het derde lid der inleiding, is gewijzigd bij ministerieel besluit van 4 April 1949. Laatstgenoemd besluit heeft namelijk de woorden "katoengarens en" geschrapt in artikel 1, laatste lid, waarvan het tegenwoordig ontwerp de wijziging op het oog heeft.

Voor dat derde lid van de inleiding, wordt derhalve de volgende redactie aanbevolen :

"Gelet op het ministerieel besluit van 23 Februari 1948, waardoor zekere textielproducten en zekere prestaties aan het stelsel van de normale prijs onderworpen worden, zoals het werd gewijzigd bij ministerieel besluit van 4 April 1949;"

In het beschikkend gedeelte wordt voorgesteld :

- 1° in artikel 2, § 1, in het tweede en in het derde lid, Franse tekst, het woord "arrêté" te laten volgen van het woord "ministériel" en in artikel 2, § 1, in het derde lid van de Nederlandse tekst, het woord "ministerieel" vóór het woord "besluit" in te voegen;
- 2° in artikel 3, het begin van dit artikel in overeenstemming te brengen met de verwijzing in de inleiding. Dit artikel zou als volgt luiden :

"In artikel 1, laatste lid, van het ministerieel besluit van 23 Februari 1948, waardoor zekere textielproducten en zekere prestaties aan het stelsel van de normale prijs onderworpen worden, zoals het werd gewijzigd bij ministerieel besluit van 4 April 1949, vervallen de woorden : ... (enz., zoals in het ontwerp)."

Etaient présents:

Waren aanwezig:

Messieurs: M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
De Heren: raadsheer van State, voorzitter

J. COYETTE, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de
législation
A. BERNARD, bijzitters van de afdeling
wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

Le Greffier - De Griffier,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

Le Président - De Voorzitter,